

Japonès A1.3

Fitxes

Unitat 1

Quedeu amb amics per fer un dinar

1) 一緒に昼ご飯を食べましょう。

A) ～ましょう

Ja coneixem la forma ましょう amb la partícula か al darrere per demanar a l'interlocutor l'opinió sobre l'acció en qüestió, o sobre si accepta la nostra proposta (~ましょうか). Si no hi posem la partícula か, aquesta forma expressa igualment invitació o proposta, però es diferencia de ~ましょうか en el fet que no formula cap interrogació. Aquesta forma s'utilitza fonamentalment per a expressar voluntat, intenció o propòsit, i també per a convidar algú o proposar alguna cosa a algú.



昼ご飯を食べましょう。 Dinem.

映画に行きましょう。 Anem al cine.

B) 一緒に

一緒に és un nom que significa 'fer una activitat junts', i si hi afegim la partícula に, funciona com un adverbi i que es traduiria per 'junts -tes'.

一緒に昼ご飯を食べましょう。 Dinem junts.

一緒に買い物に行きましょう。 Anem a comprar junts.

なんよう び
2) 何曜日がいいですか。

Ja hem estudiat aquesta estructura [(pronom interrogatiu) + がいいですか], que serveix per a preguntar quina opció escull l'interlocutor. Si a més hi

posem els pronoms interrogatius なんよう び なんにち 何曜日 , 何日 o

なんじ 何時 , que també coneixem, podem preguntar quin dia de la setmana, quin dia del mes o a quina hora li va bé a l'interlocutor.

Vegeu la fitxa 3-2 de la unitat 2 de Japonès A1.1.

A: 何曜日がいいですか。

Quin dia de la setmana et va bé?

B: 火曜日がいいです。

Em va bé dimarts.

A: 何時がいいですか。

A quina hora et va bé?

B: 9時がいいです。

Em va bé a les nou.

よう ひま
3) 土曜日も暇です。

A) La partícula も

も és una partícula que significa 'també' en les frases afirmatives. Quan も marca el subjecte o tema, s'elimina la partícula は :

Vegeu la fitxa 1-2 de la unitat 4 de Japonès A1.2.

金曜日は暇です。土曜日も暇です。

Estic lliure el divendres. I el dissabte també.

エバさんが来ます。パウさんも来ます。Vindrà l'Eva. També vindrà en Pau.

B) **暇**
ひま

暇 ひま és un substantiu que significa 'tenir temps lliure'.

4) **木曜日は都合が悪いです。**

都合 つごう és un substantiu que significa 'circumstància, conveniència'. Es combina amb els adjetius いい o 悪い i es fa servir per a expressar si va bé el dia o l'hora que s'han proposat.

11 日は都合がいいです。 El dia 11 em va bé.

木曜日は都合が悪いです。 Dijous no em va bé.

11 日	は	都合	が	いい	です。
Pel que fa al dia 11	は	la meva circumstància	が	favorable	és.
Tema	+ は +	Subjecte	+ が +	Predicat	

木曜日	は	都合	が	悪い	です。
Pel que fa a dijous	は	la meva circumstància	が	desfavorable	és.
Tema	+ は +	Subjecte	+ が +	Predicat	

Receptes de cuina

1) この漢字はどう読みますか。

A) どう読みますか。

Ja hem vist どうですか, que es fa servir per a proposar algun pla, convidar, oferir o recomanar alguna cosa a algú, i també s'utilitza per a demanar la impressió o l'opinió que l'interlocutor té sobre algú o alguna cosa. Si aquest interrogatiu どう es combina amb un verb, どう es podria traduir per "com", "de quina manera", i es fa servir per a preguntar la manera com es fa una acció.

どう読みますか。

Com es llegeix?

この漢字はどう読みますか。

Com es llegeix aquest kanji?

B) 「しょうゆ」と読みます。

Per a contestar aquesta pregunta, es fa servir el mateix verb 読みます i al davant es posa la forma de llegir marcada amb la partícula と.

A: この漢字はどう読みますか。 Com es llegeix aquest kanji?

B: 「しょうゆ」と読みます。 Es llegeix shōyu.

C) L'ordre de les paraules

この	かんじ 漢字	は	どう	読みます	か。
Aquest	kanji		com	es llegeix	?
Nom/pronom	+ は +	Interrogatiu	どう	Verb	+ か。
「しょゆ」		と		読みます。	
shoyu				es llegeix	
Forma de llegir	+ Partícula	と		+ 読みます	

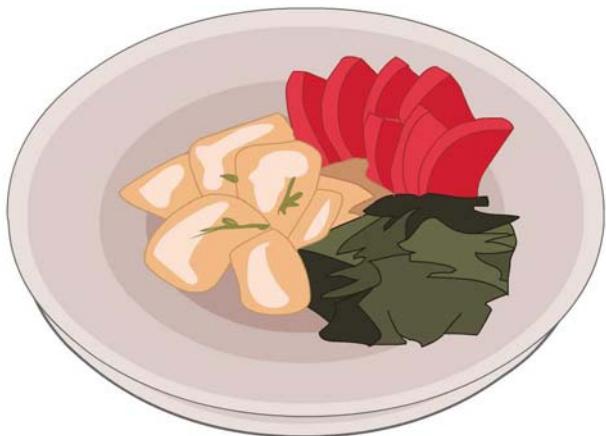
2) Com és un àpat japonès

Un menú estàndard consisteix en un plat principal de carn o peix (tot i que la ració acostuma a ser més petita que la que prenem aquí), que sempre va acompanyat

d'un bol d'arròs blanc bullit al vapor (ご飯, han

un bol de sopa de miso (味噌汁, miso) i uns plats secundaris. El plat principal o els secundaris s'anomenen おかず. Sovint, uns

platets de verdures en salmorra (漬物, tsukemono) acostumen a formar part de l'àpat. Tot se serveix alhora.



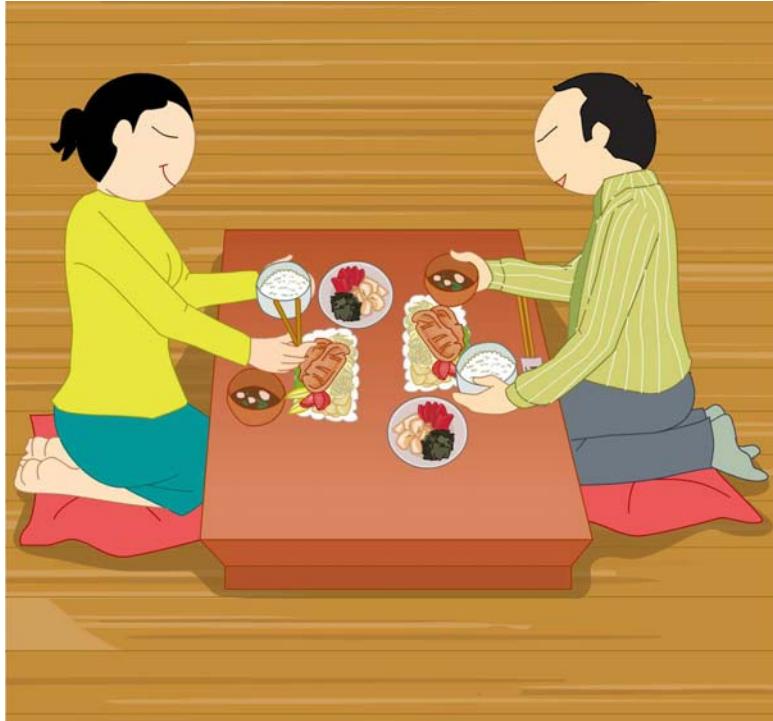
つけもの
漬物

Els bastonets (お)箸 (hashi) són els utensilis que es fan servir per a menjar, tot i que també s'utilitzen sovint la cullera, la forquilla i el ganivet quan es mengen plats occidentals.

L'arròs blanc bullit se serveix en un bol que s'anomena (お)茶碗 (chawan), i la sopa de miso en

un bol anomenat (お)椀 (wan). Normalment, cada membre de la família té els seus 箸 (hashi), 茶 (cha)碗 (wan) i 梗 (wan) propis.

Al Japó, es dina entre les dotze del migdia i la una de la tarda, i es berena cap a les tres de la tarda. Per als japonesos, el sopar és l'àpat més important del dia, i els plats hi acostumen a ser més variats i amb més quantitat que a l'hora de dinar. A més, a l'hora del sopar, entre les sis i les vuit, és quan els membres de la família tenen més possibilitat de fer un àpat junts, atès que de dia són a la feina o a l'escola. Entre les persones que treballen o estudien a la nit, n'hi ha que pren un ressopó a mitjanit.



Receptes de cuina

1) El sufix - 杯

- 杯 はい és un sufix que s'utilitza per a comptar la quantitat de substància que omple un recipient com, per exemple, una tassa, una copa, un got, una cubeta, etc.

Com podeu observar en la taula següent, la morfologia d'alguns nombres (la xifra que correspon a la unitat, concretament dels nombres 1, 3, 6, 8 i 10) canvia en afegir-hi el sufix numeral, igual que passa

amb la morfologia dels sufixos - 本 ほん i - 匹 ひき.

Vegeu la fitxa 3-1 de la unitat 4
de Japonès A1.2.

1 杯	1 杯	7 杯	7 杯
	<small>いっぽい</small>		<small>ななはい</small>
2 杯	2 杯	8 杯	8 杯
	<small>にはい</small>		<small>はっぽい</small>
3 杯	3 杯	9 杯	9 杯
	<small>さんぱい</small>		<small>きゅうはい</small>
4 杯	4 杯	10 杯	10 杯
	<small>よんぱい</small>		<small>じゅっぶい</small>
5 杯	5 杯	11 杯	11 杯
	<small>ごはい</small>		<small>じゅういっぽい</small>
6 杯	6 杯	20 杯	20 杯
	<small>ろっぽい</small>		<small>にじゅっぶい</small>
		?	何杯
			<small>なんぱい</small>

Pareu atenció als aspectes següents:

- Nombres que produeixen el canvi de sufix numeral:

1	いち	+	はい	→	いっぱい
3	さん	+	はい	→	さんぱい
6	ろく	+	はい	→	ろっぱい
8	はち	+	はい	→	はっぱい
10	じゅう	+	はい	→	じゅっぱい

- じゅっぱい (10), de vegades es diu també: じっぱい.
- A partir de l'11, es fan servir com a terminació les formes que tenim en la taula. Per exemple, l'11 és じゅういっぱい i el 12, じゅうにはい.
- Per als nombres que tenen dues denominacions, el 4, el 7 i el 9, s'empren: よん, なな i きゅう.

毎朝、コーヒーを 2 杯はいの 飲みます。 Cada dia prenc dues tasses de cafè.

昨日は 何杯きのう ワインなんぱい を飲みましたか。 Quantes copies de vi vas beure ahir?

2) Unitats per a comptar la quantitat d'un ingredient

Estudiem algunes de les formes que es fan servir per a comptar la quantitat d'un ingredient:

- グラム : unitat de massa que correspon a "gram".
- リットル : unitat del volum que correspon a "litre".
- c c : unitat del volum que correspon a "centímetre cúbic". S'escriu cc i es pronuncia [shiishi].
- カップ : unitat de volum que correspon a "tassa de 200 ml".

- 大さじ : さじ significa 'cullera' i 大さじ correspon a una cullera mesuradora de 15 ml.
- 小さじ : 小さじ correspon a la cullereta mesuradora de 5 ml.

牛肉を 350 グラムください。

Poseu-me 350 g de vedella, si us plau.

水を 400cc 入れます。

Poso 400 cm³ d'aigua.

醤油を 大さじ 2 入れてください。

Poseu dues cullerades de 15 ml de salsa de soia, si us plau.

També podem fer servir alguns sufixos que ja hem estudiat per comptar la quantitat d'ingredients:

- - 枚 : per a comptar coses planes. Per exemple, es poden comptar algues i filets de carn o de peix:

海苔が 2 枚要ります。

Necessito dues làmines d'algues.



- - 個 : per a comptar objectes de tres dimensions. Per exemple, es poden comptar ous, verdures com ara patates, cebes o tomàquets, o fruites com pomes, préssecs, taronges, etc.

りんごを 6 個ください。

Poseu-me sis pomes, si us plau.



Ara mirem alguns dels sufixos que s'utilitzen quan es fa la compra.

- - パック ; per a comptar envasos:

鶏肉を 1 パック買いました。 Vaig comprar (un envàs de) pollastre.

- - 箱 ; per a comptar capses:

クッキーを 3 箱 買って来てください。 Vés a comprar tres capses de galetes, si et plau.

- - 袋 ; per a comptar bosses:

じゃがいもを 1 袋 買います。

Compro una bossa de patates.

3) この材料は何人分ですか。

Per a preguntar i indicar per a quantes persones són els ingredients, es fa servir el nombre de persones, seguit de: 人分 .

A: この材料は何人分ですか。 Per a quantes persones són aquests ingredients?

B: 4 人分です。 Per a quatre personnes.

En aquest cas, 分 significa '(quantitat) corresponent a ...'. Davant de 分 es posa el nombre seguit del sufix numeral:

や
焼きそば 4 人分

Yakisoba per a quatre personnes

はん ちゃわん ぱいぶん
ご飯： 茶碗 3 杯分

Arròs: quantitat corresponent a tres bols

Digueu quins aliments us agraden

1) わかめが好きです。

A) ～は～が + 好きです / 嫌いです

L'estructura ～は～が + 好きです / 嫌いです ens permet descriure els gustos que té cada persona. 好き és un adjetiu que es traduiria per 'agradar', i 嫌い, per 'detestar'. Amb la partícula が es marca el que agrada o no. La persona a qui li agrada o no li agrada, està marcada amb la は.

わたし
私はわかめが好きです。

M'agraden les algues wakame.

La paraula 私, que està marcada amb la は, és el tema de la frase i la paraula わかめ, que va marcada amb la が, és el subjecte del predicat 好きです. Per comprendre això més bé, podríem traduir la frase per "Pel que fa a mi, les algues wakame m'agraden".

Quan la persona a qui li agrada resulta evident pel context, es pot ometre.

(私は) 日本の音楽が好きです。 M'agrada la música japonesa.

(息子は) 梅干しが嫌いです。 Al meu fill no li agrada l'umeboshi.

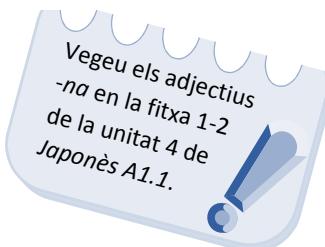
B) L'ordre de les paraules

わたし	は	わかめ	が	す	好きです。
a mi		les algues <i>wakame</i>			agrada
Tema	+ は +	Subjecte	+ が +	す	好きです / 嫌いです。

2) 好きな食べ物は何ですか。

Aquesta estructura es pot fer servir per a preguntar a l'interlocutor quin menjar li agrada o no li agrada.

す
好き ; 嫌い són adjetius *-na*; per tant, quan van davant
す
d'un substantiu, estan en forma 好きな ; 嫌いな . D'altra
た
banda, 食べ物 vol dir 'aliment'. La frase 好きな食べ物
なん
は何ですか es traduiria més literalment per "Quin és l'aliment que t'agrada?".



す
好きな食べ物は何ですか。 Què t'agrada menjar?

A: 嫌いな食べ物は何ですか。
B: にんじんです。

Quin menjar no t'agrada?
Les pastanagues.

3) 嫌いな食べ物はありますか。

Aquesta frase es pot fer servir quan preguntem a l'interlocutor si hi ha cap menjar que no li agrada gens.

A: 嫌いな食べ物はありますか。
B: はい、あります。わさびが嫌いです。

Hi ha cap menjar que no t'agradi gens?
Sí. Detesto el wasabi.

Prepareu els ingredients

1) 玉ねぎが要ります。

A) ～は～が要ります

Ja hem vist l'estructura ～は～が amb adjectius que es fa servir per a expressar gus-
tos. Aquesta estructura es pot fer servir amb el verb 要ります, que significa 'ser
necessari, fer falta'.

(私達は) 玉ねぎが要ります。 Ens fan falta cebes.

むすめ 娘はノートが要ります。 La meva filla necessita quaderns.

Hem vist que si el parlant veu la necessitat de deixar clara la
quantitat d'allò de què parla, hi afegeix la xifra amb el sufix
que marca el nombre d'objectes.



玉ねぎが2個要ります。 Em fan falta dues cebes.

むすめ 娘はノートが3冊要ります。 La meva filla necessita tres quaderns.

B) 何が要りますか。

Per a preguntar què es necessita, es fa servir l'interrogatiu 何.

A: 何が要りますか。 Què ens fa falta?

B: 豆腐が要ります。 Ens fa falta tofu.

C) L'ordre de les paraules

わたしたち (私達 は) (Nosaltres)	たま 玉ねぎ cebes	が	2 個 dues	い 要ります。 necessitem いります。
----------------------------------	--------------------	---	-------------	-----------------------------------

(Tema + は) + Allò que es necessita + が + Nombre + Sufix + 要ります。

2) ビールがたくさんあります。

A) Adverbis de quantitat

Alguns noms en japonès fan la funció d'un adverbi de quantitat.

たくさん / いっぱい / 大勢	おおぜい molt -s	+
少しだけ / ちょっと	すこ una mica, poc, uns quants	
あまり	(no) gaire / gaires	
全然	ぜんぜん (no) gens / cap	-

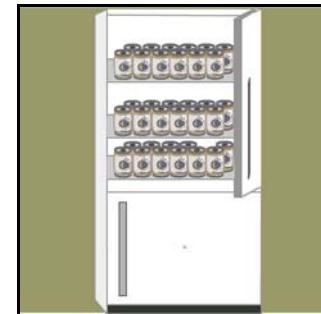
N'hem vist alguns que accompanyen adjetius per indicar-ne el grau.

- いっぱい és més col·loquial que たくさん .
- おおぜい 大勢 només fa referència a persones.
- ぜんぜん Amb あまり i 全然 el predicat ha d'anar en negatiu.



れいぞうこ
冷蔵庫にビールがたくさんあります。

A la nevera hi ha moltes cerveses.



ともだち おおぜいき
パーティーに友達が大勢きました。

A la festa van venir molts amics.



ぎゅうにゅう せんせん
牛乳は全然ありません。

No queda gens de llet.



B) L'ordre de les paraules

ビール	が	たくさん	あります。			
cerveses		moltes	hi ha			
Nom	+	Partícula	+	Adverb de quantitat	+	Verb

Prepareu els ingredients

たまご こ
1) 卵は5個ぐらいあります。

たまご こ
A) 卵は5個ぐらいあります。

ぐらい és una partícula que es tradueix per 'aproximadament, uns, més o menys' i se situa darrere de la sigla amb el sufix que indica la quantitat o el nombre:

たまご こ
卵は5個ぐらいあります。 Hi ha cinc ous aproximadament.

とりにく
鶏肉は200グラムぐらいあります。 Hi ha uns 200 g de pollastre.

ぐらい es pot fer servir també amb interrogatius:

A: 卵は何個ぐらいありますか。 Quants ous hi ha aproximadament?

B: 7個あります。 N'hi ha set.

A: 海苔は何枚ぐらいありますか。 Quantes algues hi ha aproximadament?

B: 10枚ぐらいあります。 N'hi ha unes deu.

B) L'ordre de les paraules

たまご 卵	は	なんこ 何個	ぐらい aproximadament	あります hi ha	か。 ?
ous		quants			

Tema + は + Interrogatiu 何 + Sufix + ぐらい + あります + か。

たまご 卵	は	8個 vuit	ぐらい aproximadament	あります hi ha
ous				

Tema + は + Nombre + Sufix + ぐらい + あります

2) にんじんを買って来てください。

買って来てください es compon de la forma *-te* del verb 買って来ます ('anar a comprar') + ください.

Ja hem estudiat l'ús del verb ください per a demanar objectes. Aquest mateix verb ください ens permet demanar a l'interlocutor que faci una acció determinada, si es combina amb un verb en la forma *-te*.

にんじんを買って来てください。

Vés a comprar pastanagues, si et plau.

とりにく か き
鶏肉を買って来てください。

Vés a comprar pollastre, si et plau.



Si volem indicar la quantitat del que es compra, afegim la xifra amb el sufix:

にんじんを 3 本 買って来てください。

Vés a comprar tres pastanagues, si et plau.

とりにく か き
鶏肉を 400 グラム 買って来てください。

Vés a comprar 400 g de pollastre, si et plau.

Escolteu instruccions senzilles

1) On poso el *tofu*?

Es pregunta on deixem o posem alguna cosa amb ～はどこですか。

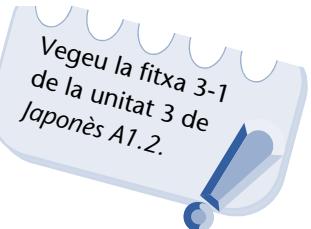
A: 豆腐 とうふ はどこですか。

On deixo el *tofu*?

B: 冷蔵庫 れいぞうこ です。

Deixa'l a la nevera.

Amb どこですか també es pregunta “On és... ?”. Això no obstant, en una situació com quan acabeu de fer la compra i esteu guardant les coses que heu comprat, s'entén pel context que es pregunta “On deixo... ”.



2) A la nevera, si us plau.

A continuació, veiem tres formes possibles de contestar la pregunta 豆腐 とうふ はどこですか。:

A) 冷蔵庫 れいぞうこ にお願い ねが します。

La partícula に

Tal com hem vist en altres unitats, un dels usos de la partícula に és marcar la direcció o la destinació.



日本 に 帰ります。

Torno al Japó.

映画 えいが に 行きませんか。

Anem al cinema?

Amb un sentit semblant, la partícula に indica també el lloc o l'objecte on arriba l'acció:

れいぞうこ い
冷蔵庫にビールを入れます。 Poso la cervesa a la nevera.

なまえ か
名前はここに書きます。 S'ha d'escriure el nom aquí.

En les frases anteriors, si en comptes d'un verb, darrere aquesta partícula s'afegeix ねが
願いします, es demana de posar cervesa a la nevera o escriure el nom en el lloc que s'indica.

れいぞうこ ねが
ビールは冷蔵庫にお願いします。 Posa la cervesa a la nevera, si et plau.
(lit. 'La cervesa, a la nevera, si et plau.')

なまえ ねが
名前はここにお願いします。 Escriu el nom aquí, si et plau.

B) 冷蔵庫に入れてください。

És una altra manera de demanar de posar la cervesa a la nevera.

い
入れてください es compon de la forma -te del verb 入れます ('posar') + ください. Aquesta estructura es fa servir per demanar formalment que l'interlocutor faci una acció.



れいぞうこ い
ビールは冷蔵庫に入れてください。 Posa la cervesa a la nevera, si et plau.

じゃがいもの皮をむいてください。 Pela les patates, si et plau.
(forma -te del verb むきます + ください)

トマトを洗ってください。 Renta els tomàquets, si et plau.
(forma -te del verb 洗います + ください)

テーブルの上に置いてください。
(forma -te del verb 置きます + ください)

Posa-ho damunt la taula, si et plau.

鶏肉を切ってください。
(forma -te del verb 切ります + ください)

Talla el pollastre,
si et plau.



C) 冷蔵庫に入れて。

入れてください és per a formular una petició formal perquè l'interlocutor realitzi una acció; i, sense ください (és a dir, només 入れて), la petició és informal.

Es fa servir en dirigir-se a les persones amb qui el parlant té confiança, com ara la família, els amics, etc.

冷蔵庫に入れて。

Posa-ho a la nevera.

D) L'ordre de les paraules

ビール	は	れいぞうこ 冷蔵庫	に	ねが お願いします。
la cervesa		la nevera	a	posa, si et plau
Tema	+ は	Lloc o objecte on arriba l'acció	+ に	ねが お願いします

ビール	は	れいぞうこ 冷蔵庫	に	い 入れてください。
la cervesa		la nevera	a	posa
Tema	+ は		に	+ Forma -te del verb 入れます + ください

Escolteu instruccions senzilles

たま うす き
1) 玉ねぎは薄く切ってください。

Forma adverbial de l'adjectiu

En japonès podem formar adverbis a partir d'adjectius. Aquests adverbis ens permeten indicar la manera com es duu a terme una acció o el seu resultat.

A) Adjectius -i

En el cas dels adjetius *-i*, es treu la *い* i se substitueix per una *く*.

たの たの
楽しい → 楽しく



ともだち たの ばん はん
友達と楽しく晩ご飯を食べました。

Vam sopar amb els amics i ens ho vam passar d'allò més bé.

(lit. 'Vam sopar gaudint amb els amics.')

たま うす き
玉ねぎは薄く切ります。

Tallo la ceba fina (perquè quedí fina).



B) Adjectius -na

En aquest cas, s'afegeix に a l'adjectiu (sense な).

しず
静か → 静かに

きょう　いえ　しず
今日は家で静かに休みます。

Avui descanso a casa amb tranquil·litat.

だいどころ　そうじ
台所をきれいに掃除してください。

Neteja bé la cuina (perquè quedí neta), si et plau.

2) はしで寿司を食べます。**A) Partícula で**

La partícula で assenyala el mitjà o l'instrument amb el qual es duu a terme una acció. Correspon a les preposicions *amb*, *en* o *per*.

はしで寿司を食べます。

Menjo sushi amb bastonets.

くるま　かいしゃ　い
車で会社に行きます。

Vaig a la feina en cotxe.

日本語でメールを書きました。

Vaig escriure un correu electrònic en japones.

B) 何で

Per a preguntar 'amb què' es fa servir l'interrogatiu 何 amb la partícula で. Quan s'anteposa a aquesta partícula, el kanji 何, es pot llegir de dues maneres: なに o なん.



A: 何 で寿司(すし); 寿司を食べますか。 Amb què mengem *sushi*?

B: はしで(寿司を)食べます。

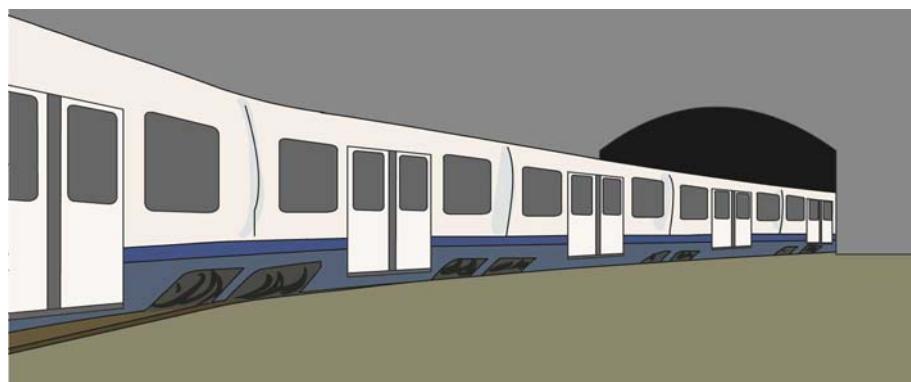
Mengem [sushi] amb bastonets.

C) どうやって

どうやって es tradueix per 'com, de quina manera'. És la combinació de l'interrogatiu どう i la forma -te del verb やります, que vol dir *fer*. Es fa servir per a preguntar la manera com s'executa una acció.

A: どうやって行きますか。 Com vas?

B: 電車で行きます。 Vaig en tren.



D) L'ordre de les paraules

A: なに / なん
 何 で 食べます か
 què amb menges ?
 何 + Partícula で + Verb + Partícula か

A: どうやって 食べます か
 com menges ?
 どうやって + + Verb + Partícula か

B: はし 食べます
 bastonets amb menjo
 Mitjà + Partícula で + Verb



3) こう(やって)きってください。

A) こう

こう és un adverbi que vol dir 'així, d'aquesta manera'.

こうきってください。

Talla així, si et plau.

えき い
駅へこう行きます。

Vaig a l'estació d'aquesta manera.

B) こうやって

És la combinació de l'adverbi こう i la forma -te dels verbs やります que vol dir 'fer'.

Es tradueix per "així, d'aquesta manera", igual que こう.

こうやって 小さく 鶏肉を 切って ください。 Talla petit el pollastre d'aquesta manera.

はしはこうやって 使います。

Fem servir bastonets així.

4) これでいいですか。

これでいいですか es fa servir quan preguntem a l'interlocutor si li sembla bé el que hem fet.

これで es refereix al resultat del que s'ha fet; per tant, no es intercanviable amb こう ni amb こうやって.